

UMOWA NR 749/2026

o wykonanie dzieła oraz przeniesienia majątkowych praw autorskich

zawarta w dniu 22.07.2026 w Dobrej pomiędzy:

Gminą Dobra, z siedzibą w Dobrej przy ul. Szczecińskiej 16a, 72-003 Dobra,
NIP: 8512948083

reprezentowaną przez Panią **Magdalenę Zagrodzką Wójt Gminy Dobra**,
zwaną dalej **Zamawiającym**,

a

Panią Elżbietą Bruska

zamieszkałą przy ulicy Żółkiewskiego 1/2, [REDACTED] Szczecin,

zwaną dalej **Wykonawcą**,

zwanymi łącznie w dalszej części umowy „Stronami”

Zamówienie jest wyłączone z obowiązku stosowania ustawy z dnia 11 września 2019 r. — Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2026, poz. 793 z późn. zm.) ze względu na wartość mniejszą niż 130 000 zł netto.

Niniejsza umowa zostaje zawarta w ramach projektu pn. „Cztery pory roku z Elizabeth von Arnim”, dofinansowanego ze środków Funduszu Małych Projektów w Programie Współpracy Interreg VIA Meklemburgia Pomorze-Przednie/ Brandenburgia/ Polska 2021-2027 w zakresie celu szczegółowego 4.6. Kultura i zrównoważona turystyka.

Na potrzeby niniejszej umowy przyjmuje się następującą definicję dzieła: wykonanie autorskiego tekstu o charakterze eseistycznym i popularyzatorskim, poświęconego dziedzictwu literackiemu, krajobrazowemu i ogrodowemu Gminy Dobra oraz miejscowości Rzędziny, ukazanemu przez pryzmat życia i twórczości Elizabeth von Arnim, o objętości 3–5 stron formatu A4 (ok. 9 000–15 000 znaków ze spacjami), przeznaczonego do publikacji na stronie internetowej Gminy Dobra oraz wykorzystania w materiałach promocyjnych, edukacyjnych i informacyjnych.

§ 1

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest wykonanie autorskiego tekstu o charakterze eseistycznym i popularyzatorskim, poświęconego dziedzictwu literackiemu, krajobrazowemu i ogrodowemu Gminy Dobra oraz miejscowości Rzędziny, ukazanemu przez pryzmat życia i twórczości Elizabeth von Arnim, o objętości 3–5 stron formatu A4 (ok. 9 000–15 000 znaków ze spacjami), zwanego dalej „Dziełem”.
2. Dzieło zostanie przygotowane z przeznaczeniem do publikacji na stronie internetowej Gminy Dobra oraz wykorzystania, w całości lub we fragmentach, w materiałach promocyjnych, edukacyjnych i informacyjnych Zamawiającego.

KPF
FMP

Interreg

Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska



Kofinanziert von der
Europäischen Union
Dofinansowany przez
Unię Europejską

229

3. Tekst powinien mieć charakter autorski, eseistyczny i popularyzatorski oraz nie może stanowić powielenia treści opublikowanych dotychczas przez Zamawiającego ani przyjmować formy biografii Elizabeth von Arnim.
4. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania Dzieła w terminie do dnia 31 lipca 2026 r.
5. Wykonawca przekaze Zamawiającemu Dzieło w wersji elektronicznej, w edytowalnym formacie tekstowym.

§ 2

1. Zamawiający dokona oceny Dzieła przekazanego przez Wykonawcę w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania.
2. Zamawiający ma prawo zgłosić uwagi do przekazanego Dzieła w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania.
3. Wykonawca zobowiązuje się uwzględnić uzasadnione uwagi Zamawiającego i przekazać poprawioną wersję Dzieła w terminie uzgodnionym przez Strony.
4. Za wykonanie Dzieła uważa się przekazanie Zamawiającemu ostatecznej, zaakceptowanej wersji tekstu.

§ 3

1. Wykonawca oświadcza, że Dzieło będzie wynikiem jego własnej twórczości, nie będzie naruszać praw osób trzecich oraz nie będzie obciążone prawami osób trzecich.
2. Z chwilą przyjęcia Dzieła przez Zamawiającego w ramach wynagrodzenia określonego w § 4 ust. 2 Wykonawca przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do Dzieła, bez ograniczeń czasowych i terytorialnych.
3. Przeniesienie autorskich praw majątkowych obejmuje następujące pola eksploatacji:
 - 1) utrwalanie i zwielokrotnianie Dzieła w postaci tekstu pisanego, w szczególności w formie broszury, dowolną techniką, w tym techniką drukarską, poligraficzną, reprograficzną oraz cyfrową, a także poprzez zapis elektroniczny i sporządzanie egzemplarzy w dowolnym formacie;
 - 2) publikację Dzieła w Internecie, w tym na stronie internetowej Gminy Dobra oraz w mediach społecznościowych;
 - 3) wykorzystanie Dzieła w materiałach promocyjnych, edukacyjnych i informacyjnych, w szczególności w folderach, ulotkach, wydawnictwach okolicznościowych i publikacjach;
 - 4) publiczne udostępnianie Dzieła w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym;
 - 5) dokonywanie opracowań, skrótów, adaptacji i wykorzystanie fragmentów Dzieła na potrzeby działalności promocyjnej, edukacyjnej i informacyjnej Zamawiającego.
4. Wraz z przeniesieniem autorskich praw majątkowych Zamawiający nabywa prawo do korzystania z opracowań Dzieła oraz do rozporządzania nimi.
5. Zamawiający ma prawo do wykorzystania całości lub fragmentów Dzieła oraz do ich redakcji i dostosowania do potrzeb publikacyjnych, z zachowaniem charakteru i celu utworu.

§ 4

1. Strony ustalają termin wykonania przedmiotu Umowy na dzień 31.07.2026 r.
2. Strony zgodnie ustalają wynagrodzenie za wykonanie dzieła w wysokości 4000,00 zł brutto (słownie: cztery tysiące złotych brutto).
3. Kwota wynagrodzenia brutto obejmuje wszelkie koszty realizacji umowy, w tym bieżące i przyszłe obowiązki podatkowe i ubezpieczeniowe leżące po stronie Zamawiającego i Wykonawcy.
4. Wynagrodzenie zostanie wypłacone jednorazowo, po wykonaniu przedmiotu umowy, przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy w terminie 14 dni od daty dostarczenia przez Wykonawcę prawidłowo wystawionego rachunku.
5. W przypadku niedotrzymania terminu płatności Zamawiający jest zobowiązany do zapłaty odsetek ustawowych za zwłokę.
6. Za dzień zapłaty Strony uznają dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.

§ 5

1. W przypadku odstąpienia od umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 30% całkowitego wynagrodzenia wskazanego w § 4 ust. 2.
2. W przypadku zwłoki Wykonawcy z wykonaniem dzieła w terminie, o którym mowa w § 1 ust. 4, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 0,5% całkowitego wynagrodzenia wskazanego w § 4 ust. 2 za każdy dzień zwłoki.
3. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych z przysługującego mu wynagrodzenia.
4. Zamawiającemu przysługuje prawo do dochodzenia odszkodowania przewyższającego karę umowną na zasadach ogólnych.
5. Kary, o których mowa w ust. 1 i 2 mogą być stosowane łącznie.

§ 6

1. W przypadku gdy opóźnienie Wykonawcy w wykonaniu dzieła przekroczy dwa tygodnie w stosunku do terminu określonego w § 1 ust. 4, Zamawiający ma prawo odstąpić od Umowy bez okresu wypowiedzenia i wypłaty odszkodowania na rzecz Wykonawcy.
2. Strony niniejszej umowy nie ponoszą odpowiedzialności względem siebie w przypadku, gdy umowa nie zostanie wykonana na skutek działania siły wyższej, przez którą rozumie się zdarzenia zewnętrzne, niemożliwe do przewidzenia i zapobieżenia, w szczególności klęski żywiołowe, działania wojenne, akty terrorystyczne lub decyzje organów władzy publicznej.

§ 7

1. Strony wyznaczają osoby upoważnione do bieżącej współpracy w sprawach związanych z wykonywaniem umowy, w tym do przekazywania wszelkich informacji i materiałów niezbędnych do wykonania niniejszej umowy za pośrednictwem poczty elektronicznej lub telefonicznie poprzez:

a) **Wykonawca:** [REDACTED]

e-mail: elzbieta Brus@gmail.com, tel. [REDACTED]

b) **Zamawiający:**

– Agnieszka Nastalczyk, e-mail: projektyue@dobraszczecinska.pl, tel. 91 441 05 41.

– Anna Kryszkiewicz, e-mail: a.kryszkiewicz@dobraszczecinska.pl, tel. 91 441 05 12.

**KPF
FMP**

W

Interreg

Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska



Kofinanziert von der
Europäischen Union
Dofinansowany przez
Unię Europejską

200

2. W razie zmiany adresu do korespondencji każda ze Stron zobowiązuje się zawiadomić drugą Stronę pismem o nowym adresie pod rygorem przyjęcia, że korespondencja kierowana na adres dotychczasowy została skutecznie doręczona.
3. Zmiana osób wskazanych do bieżącej współpracy, o których mowa w ust. 1, nie stanowi zmiany umowy i nie wymaga aneksu.

§ 8

1. Wszelkie zmiany umowy, za wyjątkiem, o którym mowa w § 7 ust. 3, wymagają, pod rygorem nieważności, formy pisemnej.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową będą miały zastosowanie obowiązujące przepisy prawa polskiego, a w szczególności przepisy Kodeksu cywilnego.
3. Spory wynikłe na tle realizacji niniejszej umowy będą w pierwszej kolejności rozpatrywane na drodze polubownej, z priorytetem dobra projektu, a w przypadku niemożności ich rozstrzygnięcia w ciągu 30 dni od dnia ich powstania, spory będzie rozstrzygał sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.
4. Wykonawca nie może bez zgody Zamawiającego przenosić wierzytelności wynikających z niniejszej umowy na osobę trzecią; wymaga to pisemnej zgody Zamawiającego.
5. Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa egzemplarze dla Zamawiającego i jeden egzemplarz dla Wykonawcy.

W Ó J T

Magdalena Zagrodzka
Magdalena Zagrodzka

.....
(podpis Zamawiającego)

.....
(podpis Wykonawcy)

SKARBNIK GMINY

Jolanta Jankowska
mgr Jolanta Jankowska

**KPF
FMP**

Interreg



Kofinansiert von der
Europäischen Union
Dofinansowany przez
Unię Europejską

Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska

INSPEKTOR

Anna Kryszkiewicz
Anna Kryszkiewicz

RADCA PRAWNY

Krzysztof Judek
Krzysztof Judek

GLÓWNY SPECJALISTA

Marzena Ciszewska
Marzena Ciszewska

.....
(miejscowość, data)

OŚWIADCZENIE

o przeniesieniu autorskich praw majątkowych oraz zgodzie na wykorzystanie utworu

Ja, niżej podpisana Elżbieta Bruska, jako Wykonawca autorskiego tekstu o charakterze eseistycznym i popularyzatorskim, poświęconego dziedzictwu literackiemu, krajobrazowemu i ogrodowemu Gminy Dobra oraz miejscowości Rzędziny, ukazanemu przez pryzmat twórczości Elizabeth von Arnim, oświadczam, że wykonane przeze mnie Dzieło stanowi przejaw mojej własnej twórczości i nie narusza praw osób trzecich.

Wyrażam zgodę na wykorzystanie Dzieła przez Gminę Dobra w celach promocyjnych, edukacyjnych i informacyjnych, w szczególności poprzez jego publikację na stronie internetowej Gminy Dobra, w mediach społecznościowych oraz w materiałach promocyjnych, wydawnictwach okolicznościowych, folderach i ulotkach.

Oświadczam, że zgodnie z umową o wykonanie dzieła oraz przeniesienie majątkowych praw autorskich przenoszę na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do Dzieła, bez ograniczeń czasowych i terytorialnych, na polach eksploatacji określonych w umowie.

Jednocześnie wyrażam zgodę na dokonywanie przez Zamawiającego opracowań, skrótów, redakcji i adaptacji Dzieła oraz wykorzystywanie jego fragmentów na potrzeby działalności promocyjnej, edukacyjnej i informacyjnej Gminy Dobra.

.....
/czytelny podpis/

KLAUZULA INFORMACYJNA

w związku z treścią art. 13 Rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r. (Dz. Urz. UE L 2016, Nr 119.1).

Informujemy, że administratorem przekazanych danych jest Wójt Gminy Dobra, ul. Szczecińska 16a, 72-003 Dobra.

Administrator powołał Inspektora Ochrony Danych, który może udzielić Państwu więcej informacji o przetwarzaniu danych osobowych. Dane kontaktowe do Inspektora Ochrony Danych: e-mail: inspektorodo@dobraszczecinska.pl.

Dane osobowe będą przetwarzane w celu realizacji umowy o dzieło, której przedmiotem jest przygotowanie autorskiego tekstu poświęconego dziedzictwu literackiemu, krajobrazowemu i ogrodowemu Gminy Dobra oraz miejscowości Rzędziny, na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b i c Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE.

Informujemy, że Pani/Pana dane nie będą przetwarzane w procesie zautomatyzowanego podejmowania decyzji ani procesie profilowania.

Przysługuje Pani/Panu prawo do:

1. żądania od administratora dostępu do swoich danych osobowych;
2. żądania sprostowania, usunięcia, gdy dane nie są niezbędne do celów, dla których zostały zebrane lub dane przetwarzane są niezgodnie z prawem, lub ograniczenia przetwarzania Pani/Pana danych osobowych;
3. wniesienia skargi do organu nadzorczego – Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych w Warszawie.